

法相學會集刊

第五輯

《觀音經·觀音咒》的研究

高永霄

一、序言

「家家阿彌陀，戶戶觀世音」這是中國佛教徒家傳戶曉的口頭禪，亦是佛教徒表示對西方淨土信仰的根深蒂固觀念，形成普羅大眾的民間信仰。尤其是觀世音，乃是結合佛教徒和我國民間大眾的最廣泛的神靈信仰。

其實，在密教的經典中，已經把阿彌陀佛與觀世音菩薩兩者合而為一，認為觀音是彌陀的因相，彌陀是觀音的果德。因此，修持彌陀淨土法門的人，若誦念觀音菩薩的聖號，與念阿彌陀佛的聖名，其功德都是同一，並無差別的。（注一）

有關阿彌陀佛的經典，大家都知道有《淨土三經》，就是《佛說無量壽經》，《觀無量壽佛經》和《阿彌陀經》，和一咒係：《拔一切業障根本得生淨土陀羅尼》（注二）

阿彌陀佛的經典大家都很熟悉。至於有關觀世音菩薩的經和咒是怎樣的呢？眾說紛紜，這就值得我們去研究。本文乃提供一些學人研究的心得，以饗讀者。

二、傳統的《觀音經·咒》

《觀音經》通常是指佛說有關讚歎觀世音菩薩的過去行誼功德事宜的經典，根據歷來的佛教傳統意見，認為《法華經》的〈觀世音菩薩普門品〉是最普遍流行的《觀音經》。可是有人認為整篇《普門品》甚為詳細，不若祇將本品的長行之後面的「重頌」（祇夜—梵文音譯）提取出來

作為念誦，較為方便容易記在心中。所以便成為簡短的《觀音經》。茲將其頌文列舉如下：

《普門品偈頌》全文：

「世尊妙相具、我今重問彼、佛子何因緣、名為觀世音。具足妙相尊、偈答無盡意、汝聽觀音行、善應諸方所。弘誓深如海、歷劫不思議、侍多千億佛、發大清淨願。我為汝略說、聞名及見身、心念不空過、能滅諸有苦。假使興害意、推落大火坑、念彼觀音力、火坑變成池。或漂流巨海。龍魚諸鬼難、念彼觀音力、波浪不能沒。或在須彌峰、為人所推墮、念彼觀音力、如日虛空住。或被惡人逐、墮落金剛山、念彼觀音力、不能損一毛。或值怨賊繞、各執刀加害、念彼觀音力、咸即起慈心。或遭王難苦、臨刑欲壽終、念彼觀音力、刀尋段段壞。或囚禁枷鎖、手足被杻械、念彼觀音力、釋然得解脫。咒詛諸毒藥、所欲害身者、念彼觀音力、還著於本人。或遇惡羅刹、毒龍諸鬼等、念彼觀音力、時悉不敢害。若惡獸圍繞、利牙爪可怖、念彼觀音力、疾走無邊方。蚺蛇及蝮蠍、氣毒煙火燃、念彼觀音力、尋聲自迴去。雲雷鼓掣電、降雹澍大雨、念彼觀音力、應時得消散。眾生被困厄、無量苦逼身、觀音妙智力、能救世間苦。具足神通力、廣修智方便、十方諸國土、無刹不現身。種種諸惡趣、地獄鬼畜生、生老病死苦，以漸悉令滅。真觀清淨觀、廣大智慧觀、悲觀及慈觀，常願常瞻仰。無垢清淨光、慧日破諸闇、能伏災風火、普明照世間。悲體戒雷震、慈意妙大雲、澍甘露法雨、滅除煩惱箴。誣訟經官處、怖畏軍陣中、念彼觀音力、眾怨悉退散。妙音觀世音、梵音海潮音、勝彼世間音、是故須常念、念念勿生疑、觀世音淨聖、於苦惱死厄、能為作依怙。具一切功德、慈眼視眾生、福聚海無量、是故應頂禮。」

據說《妙法蓮華經》二十八品的梵文原本除了第二十品和二十八品兩品沒有偈頌外，其它的

各品都是有長行（散文）和偈頌（短詩）二種佛典體裁而成立的。

可是當鳩摩羅什譯出《妙法蓮華經》時，未有將《普門品》的偈頌譯出來，直到後來才有譯經師闍那笈多將該偈頌文譯出，其後有諸師乃同意將該篇頌文加添在鳩摩羅什所譯的《普門品》之後，合成為一篇完整的佛經文。（注三）

至於有關觀世音的咒文，就以名為《千手千眼無礙大悲心陀羅尼》，簡稱《大悲神咒》，乃出自《千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經》的咒文（注四）。唐伽梵達摩譯。

此咒文音譯者有東密本、藏音本、梵音本、英文（羅馬字音）本，故其普遍通行之程度可見一斑。茲將該咒漢語音譯列下：

《千手千眼無礙大悲心陀羅尼》

南無喝囉怛那哆囉夜耶 南無阿唎耶 娑盧羯帝爍鉢囉耶 菩提薩埵婆耶 摩訶薩埵婆耶 摩訶迦盧尼迦耶
 唵薩皤囉罰曳 數怛那怛寫 南無悉吉栗埵 伊蒙阿唎耶 娑盧吉帝室佛囉楞駄婆 南無那囉謹墀 醯唎摩訶
 皤哆沙咩 薩婆阿他豆輸朋 阿逝孕 薩婆薩哆那摩婆薩哆 那摩婆伽 摩訶特豆 怛姪他唵 阿婆盧醯 盧迦
 帝 迦羅帝 夷醯唎 摩訶菩提薩埵 薩婆薩婆 摩囉摩囉 摩醯摩醯 唎駄孕 俱盧俱盧羯曩 度盧度盧罰闍
 耶帝 摩訶罰闍耶帝 陀囉陀囉 地唎尼 室佛囉耶 遮囉遮囉 摩摩罰摩囉 穆帝隸 伊醯伊醯 室那室那 阿
 囉唎佛囉舍利 罰沙罰唎佛囉舍耶 呼盧呼盧摩囉 呼盧呼盧醯唎 娑囉娑囉 悉唎悉唎 蘇盧蘇盧 菩提夜
 菩提夜 菩駄夜菩駄夜 彌帝唎夜 那囉謹墀 地唎瑟尼那 波夜摩那 娑婆訶 悉陀夜 娑婆訶 摩訶悉陀夜
 娑婆訶 悉陀喻藝 室皤囉夜 娑婆訶 那囉謹墀 娑婆訶 摩囉那囉 娑婆訶 悉囉僧阿穆佉耶 娑婆訶 娑婆
 摩訶阿悉陀耶 娑婆訶 者吉囉阿悉陀夜 娑婆訶 波陀摩羯悉哆夜 娑婆訶 那囉謹墀皤伽囉耶 娑婆訶 摩

婆利勝羯囉耶 娑婆訶 南無喝囉怛 那哆囉夜耶 南無阿唎耶 娑盧吉帝 爍幡囉夜 娑婆訶 唵 悉殿都 漫哆囉 跋馱耶 娑婆訶

然而，最簡單的《觀音咒》莫如密乘的《六字大明咒》：「唵·嘛呢·叭彌·吽」(Om Mani Padme Hum)。意譯乃是「皈敬·寶珠·蓮華·滿願」，含有圓滿和清淨的意義，是為至聖大悲觀世音咒的心要。乃蓮華手菩薩祈願未來極樂往生時所唱之六字咒文。故喇嘛教徒信此菩薩極樂蓮台救濟祈者，生生世世出離因果無窮之生死尊敬最厚。根據《大乘莊嚴寶王經》(四)云：「是時觀自在菩薩摩訶薩，與蓮華上如來應正等覺說是「六字大明陀羅尼」曰：唵(歸命)、嘛呢(寶)、叭彌(蓮華)、吽(三身三降)。此中「唵」(金剛部)「嘛呢」寶(寶部)「叭彌」(蓮花部)「吽」(羯磨部)、此四部之全體即是佛部。在六波羅密中，六字順序代表禪定，忍辱，持戒，智慧，布施和精進。

三、存疑的《觀音經·咒》

除了上述所列舉的傳統之《觀音經·咒》外，民間中尚流傳了幾種不同的存疑之《觀音經·咒》，而且長久廣泛地流行，民間一些附佛外道之徒加以利用，十分流行，真是令人匪夷所思了！現前將該等經咒舉例如下：

(甲)《高王觀世音真經》(《大正藏經》卷八五)

這是一部流行甚廣的民間《觀音經》，簡稱為《高王經》或《高王觀音經》：

「觀世音菩薩、南無佛、南無法、南無僧、佛國有緣、佛法相因、常樂我淨、有緣佛法、南無摩訶般若波羅蜜，是大神咒。南無摩訶般若波羅蜜，是大明咒。南無摩訶般若波羅蜜，是無上咒。南無摩訶般若波羅蜜，是無等等咒。南無淨光秘密佛、法藏佛、獅子吼神足幽王佛、佛告須彌燈王佛、法護佛、金剛藏獅子遊戲佛、寶勝佛、神通佛、藥師琉璃光王佛、普光功德山王佛、善住功德寶王佛、過去七佛、未來賢劫千佛、千五百佛、萬五千佛、五百花勝佛、百億金剛藏佛、定光佛、六方六佛名號、東方寶光月殿月妙尊音王佛、南方樹根花王佛、西方皂王神通燄花王佛、北方月殿清淨佛、上方無數精進寶首佛、下方善寂月音王佛、無量諸佛、多寶佛、釋迦牟尼佛、彌勒佛、阿閼佛、彌陀佛、中央一切眾生，在佛世界中者，行住於地上，及在虛空中，慈愛於一切眾生，各令安穩休息，晝夜修持，心常求誦此經，能滅生死苦，消除諸毒害，那摩大明觀世音、觀明觀世音、高明觀世音、開明觀世音、藥王菩薩、藥上菩薩、文殊師利菩薩、普賢菩薩、虛空藏菩薩、地藏王菩薩、清涼寶山億萬菩薩、普光王如來化勝菩薩、念念誦此經，七佛世尊，即說咒曰：離婆離婆帝，求訶求訶帝、陀羅尼帝、尼訶囉帝、毗離尼帝、摩訶伽帝、真靈乾帝、娑婆訶。

十方觀世音，一切諸菩薩，誓願救眾生，稱名悉解脫，若有智慧者，殷勤為解脫，但是有因緣，讀誦口不絕，誦經滿千遍，念念心不絕，火焰不能傷，刀兵立摧折，恚怒生歡喜，死者變成活，莫言此是虛，諸佛不妄說，高王觀世音，能救諸苦厄，臨危急難中，死者變成活，諸佛語不虛，是故應頂禮，持誦滿千遍，重罪皆消滅，有福堅信者，專攻受持經。」

此經為東魏天平年間，高王（歡）為時人所感而得之《觀音經》也。根據《續高僧傳》（卷二十九）及《法苑珠林》（卷二十五）謂之《觀世音救生經》，和《高王觀世音經》，而《佛祖統記》（卷五十四）謂之《十句觀音經》（咒語）。《稽古略》（卷二）稱為《觀音救苦經》也。

此經有另一本經相似，可惜乃屬殘簡（一紙），并不齊全。見《高王觀世音經之出現》（牧田諦亮著）名為《佛說觀世音折刀除罪經》。（日人山口常順氏藏）

根據《開元釋教錄》卷十八（七二零年智昇撰）所記，指出《高王觀世音經》乃《小觀音經》之異名。而最初出於經錄者，乃在道宣編之《大唐內典錄》卷十（六六四年撰），而在他所撰述之《續高僧傳》（六四五年）卷二十九中之《僧明傳》有詳細說及定州之募士孫敬德與主人公有關高齊定州觀音瑞像及《高王觀音經》之緣由事。其後《貞元釋教錄》（八〇〇年圓照撰）卷廿八亦有該經之著錄。（以上資料根據日本學者牧田諦亮著之《六朝古逸觀世音應驗記之研究》）

然而《高王觀世音經》最令人懷疑之處在劉宋時代，有王玄謨者，於夢中授於《高王觀音經》，於是將該經念誦千遍，而獲得免受死刑，故知此經並非由譯經師所譯者，故有違佛經規例。

有盧景裕者在《高王觀世音經讀誦感應》中所記有關孫敬德因夢中有一沙門教他讀誦《觀世音救生經》千遍後，在臨刑時，刑刀三段折斷，經三度換刀亦然，故得免死之說記載！

因該經乃屬於夢授故，故在《諸經錄》中，被編入為「疑經」，更有稱該經為中國人之杜撰偽經，故在《經錄》中亦被編為《偽錄》。

可是此經在民間獲得一般平民甚為信仰故，十分流行在市鎮中。以當時南北朝年代，北魏末朝，高歡擁立之孝武帝歿後，分為東、西兩魏，高歡成為東魏丞相，他率領二十萬大軍，與西魏之宇文泰鏖戰，竟大敗而回。於是兩魏局面暫時稍為安定。

當東西魏交戰後，范陽盧景裕以與王皇室關係牽連而被捕入獄，其後被判極刑，在處刑之前，夢見沙門講解該《觀音經》，當夢覺後，依之默誦千遍，據說在臨刑前他以念誦此經之功德故，遂免死罪，該事乃發生於高歡年代，其時高歡為北齊之王，遂冠以《高王觀音經》之名，從此認為念誦該經有殊勝靈驗，遂馳名遠近。

一七九五年德川時代寬政七年，日本方面刊有《高王觀世音經誦經感應》出版，將孫敬德在高歡關於夢中誦經之感應事實敘述出來，尚刊有其它有關甚多感應例子。

考我國近代佛學家湯用彤有佛史名著《漢魏兩晉南北朝佛教史》，其中之第十五章《南北朝釋教撰述》中有關（己）偽書一項云：「六朝造偽書之風盛行，亦多偽造之佛典。在道安作目錄時，即有疑偽經之發現。……《安錄》收載計偽經有二十五部，二十八卷。約一百三十年後，僧佑作《錄》，而偽經又增四十五部，二百五十七卷。及至隋初，法經等作《錄》，分有疑惑，偽妄兩類……總計疑惑五十五部，六十八卷，偽妄一百四十一部，三百一十四卷。」，其中并舉出《高王觀世音經》及《孟蘭盆經》二種乃世俗均甚流行之偽經書，為《開元錄》列入偽妄類。查《高王觀世音經》最後之短咒，其實乃取材於佛教淨土宗之《十小咒》中之《七佛滅罪真言》為每次念誦《地藏王經》時結尾所用之咒文也。

（乙）《觀世音真經》（《救苦經》）

此經比較上述之《高王觀世音經》為簡短，其經文本出自廣州市大佛寺藏版本，可說是由前經所衍變出來的，其最後亦有真言（咒文），與《高王經》相同。

「南無救苦救難觀世音菩薩、百千萬億佛、恆河沙數佛、無量功德佛。佛告阿難言：此經大聖，能救獄囚，能救重病，能救三災百難苦，若人誦得一千遍，一身離苦難，誦得一萬遍，合家離苦難，南無佛力威，南無佛力護，使人無惡心，令人身得度，回光菩薩，回善菩薩，阿耨大天王，正殿菩薩，摩邱摩邱，清淨比丘，官事得散，訟事得休。諸大菩薩，五百阿羅漢，救護善信合家身，悉皆離苦難，自言觀世音，纓絡不須解，勤誦千萬遍，一切災難自然得解脫，信受奉

行，即說真言曰：

金婆金婆帝，求訶求訶帝，陀羅尼帝，尼訶羅帝，毗離尼帝，摩訶迦帝，真陵乾帝娑婆訶。」

(丙)《觀世音保生經》(《夢授經》)

「南無觀世音菩薩、南無佛、南無法、南無僧、與佛有因，與佛有緣，佛法相因，常樂我靜(淨)，朝念觀世音，暮念觀世音，念念從心起，念念不離心，天羅神，地羅神，人離難，難離身，一切災殃化為塵，南無摩訶般若波羅蜜」

這就是民間最流行普遍之《觀音經》，學人年幼將已聽見庶母早晚念誦此經多遍，所以能耳熟能詳，況且許多民間之觀音廟都有信徒念誦此經，可說是深入民心，乃因其簡短及容易記憶之故。

而在日本，更盛行念誦《延命十句觀音經》，又名《十句觀音經》，乃是將上述之《觀世音保生經》再縮短及簡單化而成為十句，共四十二字的簡短經典，茲將該經的文字錄下：

①觀世音，②南無佛，③與佛有因，④與佛有緣，⑤佛法僧緣，⑥常樂我淨，⑦朝念觀世音，⑧暮念觀世音，⑨念念從心起，⑩念念不離心(注五)

該經的意譯為：「我要信仰觀世音菩薩，皈依佛陀，以佛法之因緣為準則，以三寶為增上緣，到達常樂我淨的境界，所以我要早晚都念觀世音的名號，在我的心中念，念念不會忘記。」

在日本這篇經文自傳入後，便被信奉，據說還有白隱禪師著述的《延命十句觀音經靈驗記》流通。白隱禪師是日本重興臨濟禪的高僧，生於日本靈元貞享二年(一六八五年)至後櫻町明和五年(一七六八年)歿，享年八十四歲，他在十六歲時便研讀《妙法蓮華經》，經過二十七年，即是在他的四十二歲時的秋天，偶然聽到一只蟋蟀鳴叫於石縫間，頓時有不可言喻的感觸，然後才

是真正地理解（悟出）《法華經》的真義道理，他把蟋蟀無心的鳴聲視為佛陀的教誨，並且因而自覺佛心是深埋於自己的心內，於是從前的疑惑都解開。因此，他不禁喜極而哭泣，他確認任何一個人不管在何時何地，都能抱著佛心於己心，這一椿事實，這一份自覺，這一個偉大的生命，的確得了體証，這時的心境，他是這樣地頌出了：「薄衣粗食渡終日，聞鳴蟋蟀淚滿頰。」（注六）之讚詩。

而《妙法蓮華經》的第二十五品便是〈觀世音菩薩普門品〉，在這一品中，充分流露了「佛心即我心」的佛陀慈悲本懷，使白隱禪師對〈普門品〉深信不疑，而有《靈驗記》之作品出現。其實，在〈普門品〉中的觀世音菩薩示現之三十三應化身已經充分表現了諸佛菩薩的救度眾生精神。（注七）

（丁）《觀世音三昧經》

《佛說觀世音三昧經》在中國六朝時代甚為通行，智顛大師曾在《觀音玄義》卷下中寫有：「夫觀音經部類甚多，或請觀世音，觀音受記，觀音三昧，觀音懺悔，大悲雄猛觀世音等不同。」

但是此經在中國歷來已被列為疑經，因在諸《經錄》中并未列入名冊內，與《高王觀音經》、《觀世音十大願經》、《觀世音詠托生經》、《觀世音往生淨土本緣經》、《觀世音懺悔除罪咒經》、《觀世音菩薩救苦經》、《觀世音所說法經》等同一看待。

根據日本佛教學者牧田諦亮於其著述中《六朝古逸觀世音應驗記之研究》中附有：《觀世音三昧經》之研究——六朝觀世音信仰之基盤——對該經之發現，出處，理論，現存本之研究等甚為詳盡，可以作為研究觀世音菩薩之寶貴資料。

《觀世音三昧經》現存本有藏於京都國立博物館（日本重要文化財）一卷（注八）本經約於聖武天皇十三年（七四一）間寫出，即我國唐玄宗年代，時值日本奈良朝，乃寫經事業之初期，而當時觀音信仰甚為流行，據說該經總計寫紙伍佰柒拾陸張。

《大日本佛教全書》所收集有室町時代沙彌玄棟撰集之《三國（天竺、大明、日本）傳記》（卷第八）中有關《觀世音三昧經》事。

「爾時，佛告諸弟子一切大眾，聽佛所說，我觀三界，空無所有，亦無堅固，復無有實，亦無停息，諸法空寂，因緣故有，和合則生，亦可演說，亦不可說。觀世音菩薩白佛言：如佛所說，實不虛也。」

「……爾時阿難白佛言：世尊如向所說，甚難思議，亦難測度，如佛所說，實將無虛，今便問佛，云何名此經！佛告阿難，此經名觀世音三昧經，我於往昔為菩薩時，常見過去佛讀誦此經，今吾成佛，亦復讀誦，未曾休息……」（按以上與經文相同）

其另有藏本乃存於大英博物館之《敦煌寫經》，（S·四三七八）。此本末是全本，缺失一半經文。

根據陳垣著之《敦煌劫餘錄》記載有《觀音三昧經》部分存於北京圖書館（日·六十二）及（餘八十），前者有八紙一九一行之斷簡，後者有七紙一六三行。亦可在《敦煌遺書總目索引》查閱。

又據董康之《書舶庸談》（一九五〇）卷九，說及劉幼雲（一八六七—）藏有敦煌卷子目錄之《觀世音三昧經》，是為唐永淳四年（六八五）之鄧弘禮所寫，全長一八零四寸，近人潘重規於《新亞學報》亦有在台北中央書館見有《觀世音三昧經》，故作《敦煌寫經調查概要之報告》云。可見本經屬十分引人注意之事。

茲將《佛說觀世音三昧經》部份節錄如下：

「爾時，世尊以偈頌曰：

「佛告阿難，思議，光明甚盛，照十方，摧滅三界魔波旬，拔除苦惱，觀世音，普現一切大神通，受持斯經，讀誦書，不墜惡道，離諸見。七日七夜，菩薩現，手摩行人頂上時，行人心中無有疑，掃地清淨，嚴一房，思維觀音三昧經，現現十方如眼前，備足六通一時間，受持斯經，解苦空，觀三界理明眼徹，永離苦難三惡道，讀誦斯經是真實，除五蓋心離四魔，得離生死煩惱河。於時踊躍得身通，稽首禮佛觀世音，三昧方等度諸人，其不信者墜惡道，說此偈時有一樹，葉如車輪枝敷茂，普覆十方蓋大千，花中化佛，嘴異同音，其形甚好，身紫金，演說法味義甚深，各各賣花來散佛，普及大眾觀世音，作天伎樂，諸妙聲，於時十方佛來聽，魔王荒迫心中驚，釋迦如來乘空行，觀音菩薩即現身，於是大眾悟道真，度脫眾生果報因，同時讚嘆奇哉佛，現金色身作十力，行人修道得如是。阿難稽首過去佛，於先滅度今已出，號觀世音大菩薩，稽首無上天中天，大勢菩薩觀世音，能度十方苦難人，我今稽首難思議，普現十方魔皆知，破滅魔宮碎殿時，是故稽首正法王，哀哉無量事實當，拔地獄苦生天宮，故今稽首現世間，威神無量淨國土，得難生死未來苦……」(注九)

(戊)《觀世音菩薩救諸難咒》(又名《脫難咒》)

此乃存疑之觀世音菩薩咒，但亦甚弘傳於民間，此咒相信乃由《觀世音保生經》衍化出來，因為其首三句「南無佛，南無法，南無僧」和末五句「天羅神，地羅神，人離難，難離身，一切災殃化為塵。」皆出自前經者，現僅將該咒錄下：「南無佛、南無法、南無僧，怛呬哆，唵，伽囉伐哆，伽囉伐哆，伽訶伐哆，囉伽伐哆，囉伽伐哆。娑婆訶。天囉神，地囉神，人離難，難離

身，一切災殃化為塵。南無大悲救苦救難廣大靈感觀世音菩薩，摩訶薩。」

（巳）《白衣觀世音菩薩咒》（又名《觀音大士白衣神咒》）

本咒原名為《大慈大悲觀世音靈感神咒》，與前之《救諸難咒》大致相同，攷此咒之咒文單張和「念誦紀錄」合印為一張，在市上最為廣泛流通，因為該咒文單張在香港各素菜館都有出現派送，可見港人對此咒信仰之所重視。

《白衣觀音大士靈感神咒》：

「南無大慈大悲救苦救難廣大靈感白衣觀世音菩薩摩訶薩（三稱三聲）」

「南無佛、南無法、南無僧、南無救苦救難觀世音菩薩，怛埵哆、唵、伽囉伐哆、伽囉伐哆，伽訶伐哆，羅伽伐哆，羅伽伐哆，娑婆訶。天羅神、地羅神，人離難，難離身，一切災殃化為塵。南無摩訶般若波羅蜜。」（注十）

此咒文之單張或小冊均印有「誦咒紀錄」，每頁有小圈六百個，即二十行乘三十個，每次念誦本咒滿二十遍時，即用潔淨之硃砂筆點一個小圈，整張單張或冊子點完六百個小圈，即共計已念誦本咒一萬二千遍，名為滿一願，即當齋供於焚化爐內。據云：如是誠心祈求觀音大士，則必有感應，而每次誦咒竟，復誦：《發願迴向文》三遍，文曰：「願消三障諸煩惱，願得智慧真明了，普願罪障得消除，世世常行菩薩道。」

每本小冊子之末頁皆印有「觀音靈感略錄」，此印經事件多發生於清朝年間，另有台北市許願靈事十一則，多為民國後事附印於此，藉以堅定念誦者之信心而已。

此外，尚有甚多有關觀世音之疑似或偽造的經、咒多種在坊間流通，為了篇幅關係，於此從略。（注十一）

四、結論

本文之寫作乃試圖將佛教歷來認為是有關觀世音菩薩的經典和咒語分別作為兩大類：第一類是符合正確傳統佛法的經典和咒文，而是已列入《經錄》和《大藏經》的；另一類乃是被認為是存疑的經典和咒文，而非列入《經錄》和《大藏經》的，但被列入「疑似」類的；唯在民間的信仰却非常普遍。前者以《觀世音菩薩普門品》和《大悲心陀羅尼》為代表，而後者則以《高王觀音經》及《白衣觀音大士神咒》等為例子。

前一類的觀世音經和咒是絕對符合正法的，故毫無疑問，佛教徒可作為日常念誦用；可是後一類的存疑經咒則大有問題。佛教徒是否可以接受作為念誦之用呢？便需要研究。況且後一類的信仰人士比較前一類的念誦者為數較多。

原因很簡單，因為後者之經文和咒語都比較前者簡短和精要，容易記憶和上口；而且適合一般人的智識水平程度，所以備受歡迎，而為一些附佛外道之徒為所利用，作為斂財工具。

況且一般民眾，未明因果道理，認為拜觀音大士可以得到求財、求壽、求子、求福之有漏福報，甚至醫治頑疾、趨吉避凶、改變業報，將生命、運氣全部付諸菩薩，為了自私自利，個人前途的利益都寄托在簡短的經文和咒語上面，快速成就個人願望。而不尋求真正的解脫痛苦和境遇方法，這是很不負責的行為。因此正信的佛教徒都不會這樣做的，何況有了正法可依，為甚麼尚要念誦不正確的經咒呢？正如《金剛般若波羅蜜經》所說：「法尚應捨，何況非法」。

須知若誠心念誦經咒的正確目的就是能訓練自己的意念，集中精神，保持定力，內心寧靜，做到直心不為煩惱所擾。觀想諸佛菩薩的莊嚴法相，慈悲精神，然後生起智慧，提昇自己的菩提覺心，得與諸佛菩薩的願力相應，而以自利利他精神，為弘揚佛法，教化有情而作出貢獻。因此，為著要達到行持正法，清淨身心，一定要依著諸佛菩薩的正確經典教法，信受奉行，方可成為一個虔誠的佛教徒。

佛教的觀世音菩薩乃是歷來古今中外的佛教徒最為尊敬和信仰的聖者，可惜却被外道所利用，佛教徒一時不察便為所誤導，實屬不幸之至。所以本文的最終目的就是要說明凡佛教徒對觀世音菩薩的信仰方面仍然要依據《普門品》和《大悲咒》的經咒指示去修行才是正確的途徑。

作者完稿於佛歷二五四三年（己卯）六月十九日觀音菩薩誕日於香江百麗園

參考書籍

- 《觀世音應驗記的研究》牧田諦亮著
- 《觀世音菩薩普門品講記》演培法師講
- 《大悲咒集刊》（重編增訂本）高永霄重編
- 《觀音經入門》林慧音編
- 《五大菩薩的精神和特色》高永霄編著
- 《漢魏兩晉南北朝佛教史》湯用彤著
- 《中國歷代觀音文獻集成》（中國佛學文獻叢書）

注釋

（注一）見拙著：《五大菩薩的精神和特色》中之《觀世音菩薩的精神和特色》（世佛會港澳區會出版（一九九六年））

(注二)《拔一切業障根本得生淨土陀羅尼》，即《往生咒》：「南無阿彌多婆夜，哆他伽多夜，哆地夜他，阿彌利都婆毗，阿彌唎哆，悉耽婆毗，阿彌唎哆，毗迦蘭帝，阿彌唎哆，毗迦蘭多，伽彌膩，伽伽那，枳多迦利，娑婆訶。」

(注三) 根據演培法師之《觀世音菩薩普門品講記》

(注四) 《大悲咒》請參閱學人編之《大悲咒集刊》(增訂本)一九八三年世佛會港澳區會出版

(注五) 見《觀音經入門》(一一六頁)林慧音編開朗出版社出版

(注六) 見《觀音經入門》(二十二頁)林慧音編開朗出版社出版

(注七) 請參閱拙著：《五大菩薩的精神和特色》中的〈觀世音菩薩的精神和特色〉

世佛會港澳區總會出版(一九九六年)

(注八) 本經原屬日本京都辯護士長老守屋孝藏氏行所私藏，昭和二十八年(一九五三)，

時為七十八歲去世，遺志是將存有之全部古人寫經送贈京都國立博物館，《觀世音三昧經》乃其中的一部佛典。故被稱為「守屋本」。

(注九) 原文見牧田諦亮之《觀世音三昧經之研究》

(注十) 咒文乃錄自坊間所流通之小冊子及單張，而年份未有記載。

(注十一) 有關之經文和咒文請參閱《中國曆代觀音文獻集成》

附記：

「經」乃梵文「素怛纜」(sūtra)之意譯，係佛陀所說的教法，屬於經、律、論(三藏)之最大部份。「咒」是佛、菩薩從禪定所發之秘密言句，有不可思議的靈驗。梵文名陀羅尼(Dharani)，亦名「曼坦羅」(Mantra)，譯作真言，亦名咒明，秘密語。玄奘大師云：「秘密之故，不翻。」在大乘典籍中，稱為五藏之一：「經、律、論、雜集和禁咒(陀羅尼)。」